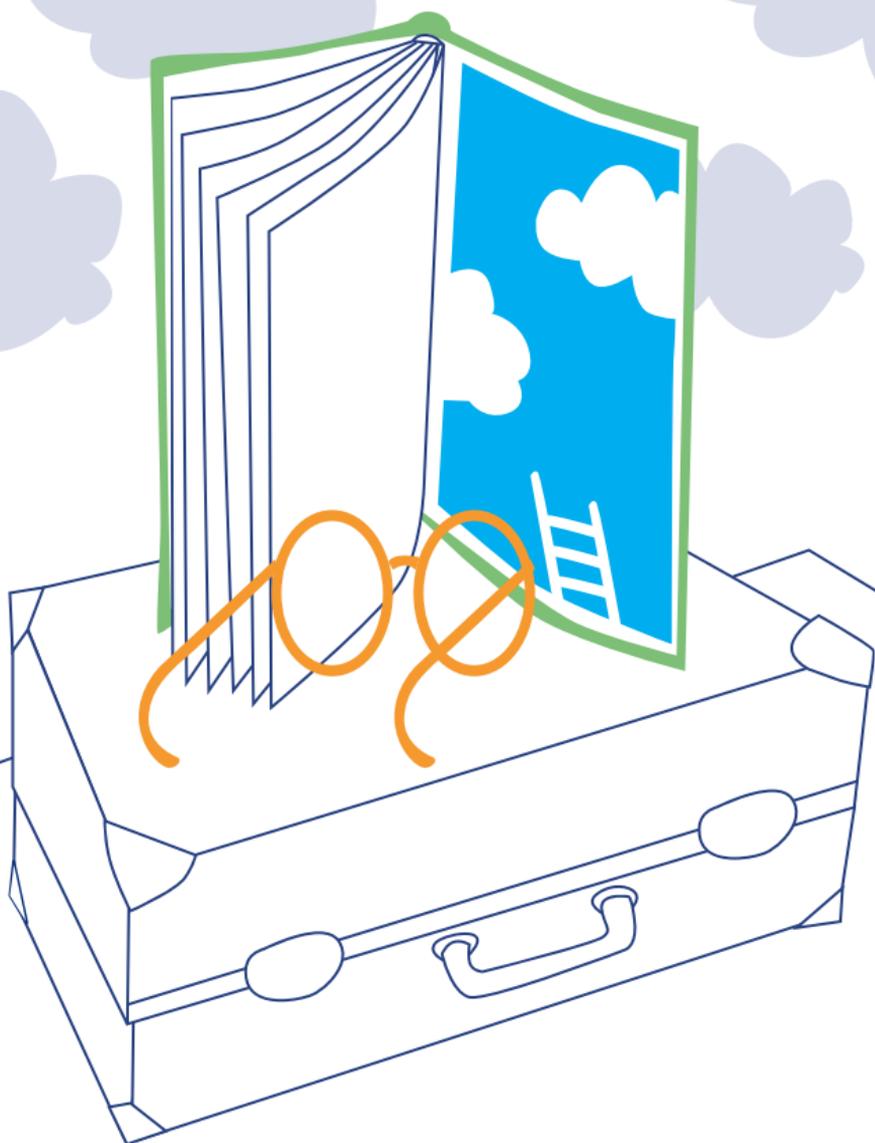




Lecce.Festival.Letteratura.



il VIAGGIO

30 SETTEMBRE | LETTURE
2 OTTOBRE 2016 | INCONTRI
LABORATORI

II ED.



Lecce Festival Letteratura

IDEAZIONE E ORGANIZZAZIONE

ARTeO2REV



CON IL PATROCINIO DI



CITTÀ
DI LECCE



REGIONE
PUGLIA



PROVINCIA
DI LECCE



UNIVERSITÀ
DEL SALENTO



SOCIETÀ
GEOGRAFICA
ITALIANA
ONIS

INVITO AL VIAGGIO

Cosa spinge un essere umano a mettersi in cammino? Abbiamo cercato la risposta nei libri e a ogni pagina letta ci siamo imbattuti in una risposta diversa.

Ismael si metteva in viaggio non appena un novembre umido e piovigginoso gli calava nel cuore; Goethe, avendo per tutto bagaglio una sacca da viaggio e uno zaino di pelo di tasso, fuggiva di notte per l'Italia per soddisfare la sua sete di conoscenza; Chatwin raggiungeva la Patagonia spinto dal suo spirito d'avventura nutrito da ricordi d'infanzia; Kerouac attraversava in lungo e in largo l'America per pura istintiva frenesia di vivere.

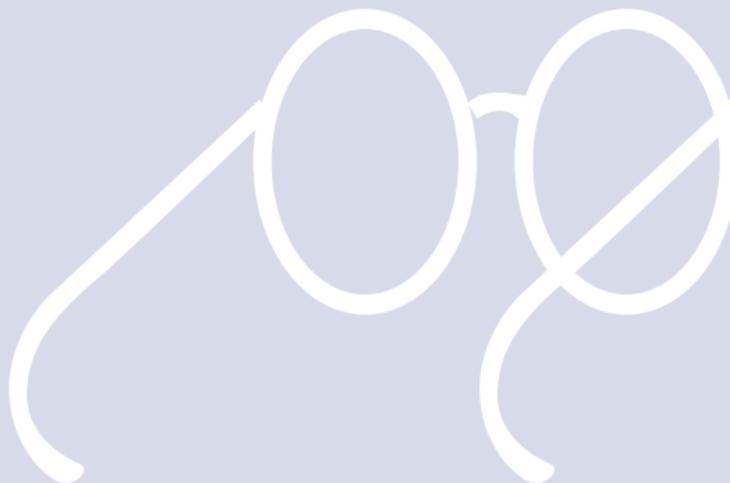
Tanti altri personaggi dei romanzi che abbiamo letto si sono messi in viaggio, invece, per sfuggire alla guerra, alla povertà, alla violenza tirannica che può annidarsi anche nel cuore delle famiglie più unite.

Tante e diverse le occasioni del viaggio, ma una ragione ci è parsa valere per tutte: lo spirito umano è indomabile e ha bisogno di spaziare per il mondo.

E noi che abbiamo lavorato tanto a questa seconda edizione del nostro piccolo festival della letteratura abbiamo imparato che si può viaggiare anche rimanendo sempre nello stesso posto, a condizione di essere disposti ad aprire le braccia per accogliere chi arriva da un qualsiasi altrove, carico di nuove cose, nuove storie, nuove esperienze.

Vi invitiamo al viaggio. Venite a trovarci, vi aspettiamo, con le braccia aperte.

**Buone letture a tutti
dallo staff LFL**





**CITTÀ
DI LECCE**

Quest'anno il Comune di Lecce è riuscito a ottenere risultati che confermano la bontà del percorso avviato, ormai già da cinque anni, nel campo della promozione della lettura.

Il principale tra questi, annunciato dal Salone Internazionale del Libro, è la nomina di Lecce a Città del Libro per l'anno 2017.

È un obiettivo che ci inorgoglisce molto e ci carica di responsabilità. Per l'anno venturo vogliamo fare bene, vogliamo lavorare con il territorio, vogliamo fare rete con chi tutti i giorni opera nel campo della cultura e in particolare della promozione della lettura. Vogliamo che sia realmente la Città del Libro. Era doveroso quindi sostenere la seconda edizione del Lecce Festival della Letteratura che ha l'ambizione di diventare un appuntamento annuale fisso. Si tratta di un festival costruito dal basso, con il contributo di un partenariato ampio e qualificato, che accende i riflettori sui classici della letteratura oltre che sulle nuove proposte editoriali, che mette in gioco gli studenti e le scuole, che si apre all'ascolto di ospiti che vengono da ogni parte d'Italia, valorizzando in egual modo i professionisti della città, che accetta sfide come quella di progettare nuove proposte culturali e che apre le porte del patrimonio storico architettonico della città al suo pubblico. La scelta del tema del viaggio per l'edizione del 2016 ci è parsa, inoltre, molto appropriata. È per noi un'occasione di parlare delle grandi sfide del nostro secolo, come quella dei fenomeni migratori, superando gli steccati ideologici, grazie al filtro della letteratura.

**Per il Comune di Lecce
L'assessore Luigi Coclite**



VENERDÌ 30 SETTEMBRE 2016

1. LECCE INCONTRA

Ore 9:00 // Scuola Primaria Statale "Cesare Battisti"

INCONTRO RISERVATO AGLI STUDENTI

LABORATORIO DI LETTURA: AMALI E L'ALBERO

con *Chiara Lorenzoni*

Dalla finestra della sua cameretta Amali vede un albero senza radici, che non sa più dov'è la sua casa e vaga disorientato per il paese terrorizzando tutti gli abitanti.

La bambina conosce la tristezza di quell'albero e non si spaventa, poiché anche lei ha lasciato l'Africa per venire in Europa. L'albero e la bambina scopriranno insieme che ogni luogo porta nuovi amici e nuove cose, ogni luogo può essere casa. Amali e l'albero è la storia di un'amicizia che aiuta a superare la paura della solitudine e dell'incomprensione dell'altro da sé.

2. LECCE INCONTRA

Ore 10:00 // Liceo "Virgilio Redi"

INCONTRO RISERVATO AGLI STUDENTI

LA TRADUZIONE LETTERARIA: L'ESPERIENZA DEL GIOVANE HOLDEN

con *Matteo Colombo*

La traduzione letteraria non è una mera trasposizione di un testo da un idioma all'altro, ma è al contrario un processo complesso, che investe, oltre al piano linguistico, anche l'intero sistema sociale e culturale che ha prodotto una determinata opera. Matteo Colombo, traduttore per Einaudi del grande classico della letteratura del Novecento Il giovane Holden di J. D. Salinger, tra i più autorevoli traduttori letterari italiani, illustrerà agli studenti dei licei linguistici della città gli strumenti, i metodi e le tecniche della traduzione letteraria.

3. LECCE INCONTRA

Ore 10:00 // Liceo Classico "Palmieri"

INCONTRO RISERVATO AGLI STUDENTI

LA FRONTIERA, IL RUOLO DEL GIORNALISMO

con *Alessandro Leogrande*

Alessandro Leogrande da anni si occupa di questioni migratorie e di politica estera.

Agli studenti parlerà del ruolo e delle responsabilità dei mass media nella formazione dell'opinione pubblica sui grandi temi della contemporaneità: i fenomeni migratori, i richiedenti asilo e i rifugiati politici, lo sfruttamento dei lavoratori migranti, le guerre, le frontiere.

4. LECCE INCONTRA

Ore 10:00 // I.P. "A. De Pace"

INCONTRO RISERVATO AGLI STUDENTI

OBJETS PERDUS

con **Rossella Piccinno**

Show&tell sull'approccio artistico di Rossella Piccinno al tema del viaggio.

Saranno proiettati degli estratti video da alcuni dei suoi lavori e sarà presentato il suo ultimo progetto Objets Perdus, realizzato nel Nord della Francia con dei rifugiati richiedenti asilo. Tutti i partecipanti saranno chiamati a prendere parte a un gesto artistico collettivo.

5. LE OFFICINE

Ore 10:00 // Istituto Alberghiero "Presta Columella"

LABORATORIO RISERVATO AGLI STUDENTI

LE RICETTE DI MANUEL VÁZQUEZ MONTALBÁN

con **Alessandra Civilla**

Tutti gli amanti di Pepe Carvalho, il famoso investigatore protagonista di Millennio, sanno quanto lo scrittore catalano Manuel Vázquez Montalbán amasse la cucina 'metafora della cultura' a suo parere un po' ipocrita come la cultura dei nostri tempi.

La giovane e già nota chef Alessandra Civilla illustrerà agli studenti dell'Istituto alberghiero di Lecce quali sono gli ingredienti e i metodi di preparazione delle raffinate prelibatezze che Pepe Carvalho amava gustare mentre gettava nel camino i libri della sua biblioteca.

6. EVENTI SPECIALI

Ore 10:30 // Officine Culturali Ergot
(2^a recita ore 11,30)



EVENTO SU PRENOTAZIONE A CONTRIBUTO LIBERO

PPP PASSIONE PRIGIONE PIETÀ E/O PORCA PUTTANA PASOLINI

Regia di **Paola Leone**, con **Giovanni Partipilo**, **Fiodor Gjoni** e **Paola Leone**

Andato in scena nel giugno 2016, PPP è un'indagine senti-

mentale, un viaggio, reale e surreale insieme, tra le storie di vita dei ragazzi di Pasolini. In quest'occasione la Compagnia "lo ci provo" di Paola Leone ripropone un estratto del lavoro: i racconti di viaggio di due adolescenti, Giovanni e Fiodor, uno in fuga verso il Nord ricco e pieno di promesse, l'altro alla ricerca di una strana fortuna nella trasgressiva Bologna. Tra le storie di vita ritroveremo le parole di Pier Paolo Pasolini lette da Paola Leone.

Info e prenotazioni: leccefestivaletteratura@gmail.com, indicando nell'oggetto "prenotazione PPP", quindi nome, cognome, numero di telefono, data, ora e recita d'interesse.

7. EVENTI SPECIALI

Ore 11:30 // Cortile del Castello Carlo V

EVENTO SU PRENOTAZIONE A CONTRIBUTO LIBERO

EMIGRANTI ESPRESS (LIVE)

PRIMA PARTE

di e con *Mario Perrotta*

Una prima assoluta, un evento in tre spettacoli pensato per la città di Lecce, alla sua prima realizzazione live. Mario Perrotta propone un trittico di spettacoli che compongono un'unica storia, quella del treno Lecce-Stoccarda, in partenza tutti i giorni verso le 'Americhe' del nord Europa carico di emigranti salentini. I tre spettacoli sono la realizzazione live della trasmissione Emigranti Espress realizzata per Radio Rai 2 sull'emigrazione italiana del dopoguerra.

In collaborazione con 'progetto Versoterra - a chi viene dal mare'.

Info e prenotazioni: leccefestivaletteratura@gmail.com, indicando nell'oggetto "prenotazione Emigranti Espress", quindi nome, cognome, numero di telefono, data, ora e recita d'interesse.

8. LECCE INCONTRA

Ore 12:00 // Scuola Primaria Statale "Cesare Battisti"

WORKSHOP RISERVATO AI DOCENTI

GLI ALBI ILLUSTRATI D'AUTORE

con *Chiara Lorenzoni*

Qual è la struttura dell'albo illustrato? Com'è fatto? Quali linguaggi usa e a quali letture si presta? Come si riconosce il sottotesto? Prendendo in esame diverse pubblicazioni, la scrittrice Chiara Lorenzoni illustrerà i meccanismi e le alchimie che danno vita a un picture book di qualità e mostrerà come si può utilizzare un album illustrato per progettare laboratori di lettura destinati ai bambini in età scolare.

Il workshop è destinato ai docenti di scuola primaria. Esercizi di creatività e di libera scrittura coinvolgeranno i partecipanti in un lavoro di riscoperta del loro 'io bambino'.

9. LE OFFICINE

Ore 15:30-19:30 // Istituto Marcelline

LABORATORIO A PAGAMENTO

LA TRADUZIONE LETTERARIA – PRIMA PARTE

a cura di *Matteo Colombo*

Un laboratorio di avvicinamento al mestiere della traduzione: tipologie di testo, approcci, strumenti, meccanismi editoriali, affiancati alla realtà del lavoro quotidiano. Attraverso una serie di esercitazioni pratiche su alcuni degli autori tradotti dal docente (fra gli altri Chuck Palahniuk, Jennifer Egan, David Sedaris, Michael Chabon, Don DeLillo), verranno affrontate le difficoltà più comuni nel passaggio di un testo dall'inglese all'italiano. L'ultima parte del laboratorio sarà dedicata al tema delle nuove traduzioni di classici, con particolare attenzione ai problemi posti dalla nuova versione del Giovane Holden di J.D. Salinger.

Partecipanti: max 15;

Quota d'iscrizione: € 50,00

Durata: 8 ore complessive

Info 347.5066681. Prenotazioni: leccefestivalletteratura@gmail.com, indicando nell'oggetto "laboratorio traduzione", quindi nome, cognome, numero di telefono, data, ora e recita d'interesse.

10. EVENTI SPECIALI

Ore 18:00 // Officine Culturali Ergot

(2^a recita ore 19,00)



EVENTO SU PRENOTAZIONE A CONTRIBUTO LIBERO

PPP PASSIONE PRIGIONE PIETÀ E/O PORCA PUTTANA PASOLINI

Regia di *Paola Leone*, con *Giovanni Partipilo*, *Fiodor Gjoni* e *Paola Leone*

vedi evento n. 6

11. LECCE INCONTRA

Ore 18:30 // Fondo Verri

LA FRONTIERA

Alessandro Leogrande // con *Elena Maria Fabrizio*

Nel suo La frontiera, Leogrande ricostruisce le storie personali dei migranti che raggiungono il suolo italiano ed europeo, restituendo parola alla «violenza muta» delle dittature, del traffico degli esseri umani, dei sequestri, delle torture, degli stupri, della schiavitù, del mercato degli organi, dei respingimenti, che spesso ripetono e amplificano il copione della violenza già patito.

Viaggi dei sopravvissuti che si portano dentro, insieme al mare, «ai chilometri e chilometri di nulla», anche la morte

dei loro compagni di viaggio che talvolta possono riuscire a trasformare in risorsa per una nuova vita, in impegno politico, in denuncia e lotta contro le ingiustizie, in sostegno e aiuto a tutti coloro che dall'altra parte della frontiera vivono nella sola speranza di attraversarla.

12. LECCE INCONTRA

Ore 19:00 // Cortile del MUST



VIAGGIO NEGLI ALBI ILLUSTRATI D'AUTORE

con *Melania Longo e Chiara Lorenzoni*

Gli albi illustrati raccontano storie attraverso una combinazione fatta ad arte di poche parole e molte immagini. Negli albi si incontrano la letteratura e l'arte, le relazioni fra mondo e rappresentazione, segno e pensiero, crescita e ricerca di senso, oggetto e nome. In questo workshop tutto dedicato agli album illustrati che raccontano storie di viaggi fantastici o reali, il pubblico adulto sarà invitato a mettersi in gioco, a lavorare con le immagini e le parole per entrare nei meccanismi dell'immedesimazione e a comprendere più approfonditamente quei libri disegnati, che con maggiore evidenza manifestano il loro sforzo di cura e premura nei riguardi dei piccoli e grandi lettori.

Evento in collaborazione con *Picturebook fest Festival dell'arte e della letteratura per ragazzi*.

13. LECCE INCONTRA

Ore 19:00 // D A J S



LA TEMPESTA DI W. SHAKESPEARE

con *Maria Luisa De Rinaldis e Paolo Castelli*

Rappresentata a corte nel 1611, *La Tempesta* di Shakespeare racconta la storia di Prospero, Duca di Milano, esiliato su un'isola in seguito all'usurpazione del suo dominio da parte del fratello Antonio, e di Calibano, selvaggio e deforme, ridotto in schiavitù per aver tentato di insidiare Miranda.

L'isola incantata, dove confliggono mondi diversi e distanti, è il luogo in cui ciascuno perde se stesso, e in cui si dissolvono miti rinascimentali e moderni, come quello del Nuovo Mondo. Tra teatro e cinema, Maria Luisa De Rinaldis e Paolo Castelli dialogheranno sui temi del controllo e del potere, della libertà, della cultura e dell'arte trattati da Shakespeare nella sua ultima opera per il teatro, e sulla loro riproposizione nel linguaggio cinematografico, da *Il pianeta proibito* di Fred McLeod Wilcox (1956) a *The Tempest* di Derek Jerman (1979), da *La tempesta* di Paul Mazursky (1982) a *L'ultima tempesta* (Prospero's Books, 1991) di Peter Greenaway, fino a *Tempesta* di Julie Taymor (2010).

SABATO 1 OTTOBRE 2016

14. LE OFFICINE

Ore 09:00-13:00 // Istituto Marcelline

LABORATORIO A PAGAMENTO

LA TRADUZIONE LETTERARIA – SECONDA PARTE

A cura di *Matteo Colombo*

Vedi evento n. 9

15. LECCE INCONTRA

Ore 10:00 // Liceo Scientifico “G. Banzi Bazoli”

INCONTRO RISERVATO AGLI STUDENTI

LIRETA NON CEDE.

DIARIO DI UNA RAGAZZA ALBANESE

con *Lireta Katiaj, Natalia Cangj, Simona Cleopazzo e Melissa Perrone*

Il destino di Lireta pare segnato. Smetterà di studiare e dovrà sposare l'uomo scelto dal padre violento. Ma lei non ci sta e, nel 1995, mentre il suo Paese finisce nel caos, scappa di casa. La fuga, in cattiva compagnia, finisce male più volte, finché riesce a raggiungere l'Italia su un affollatissimo barcone. All'incontro sarà presente l'autrice Lireta Katiaj e Natalia Cangj responsabile dell'Archivio Diaristico Nazionale' di Pieve Santo Stefano.

In collaborazione con 'progetto Versoterra - a chi viene dal mare'.

16. EVENTI SPECIALI

Ore 10:30 // Officine Culturali Ergot

(2° recita ore 11,30)



EVENTO SU PRENOTAZIONE A CONTRIBUTO LIBERO

**PPP PASSIONE PRIGIONE PIETÀ
E/O PORCA PUTTANA PASOLINI**

Regia di *Paola Leone* // con *Giovanni Partipilo, Fiodor Gjoni e Paola Leone*

Vedi evento n. 6

17. LECCE INCONTRA

Ore 11,30 // Liceo Scientifico “C. De Giorgi”

INCONTRO RISERVATO AGLI STUDENTI

'BOOK RUNNER'

VIAGGIO NELL'IMMAGINARIO DEL LIBRO

con *Paolo Castelli*

In un viaggio esplorativo che attraversa cinema di finzione, animation, stopmotion, videoclip, video-essay, videoarte e tanto altro ancora, Paolo Castelli racconterà come libri, scrittori, biblioteche e librerie vengono rappresentati nell'immaginario audiovisivo.

18. EVENTI SPECIALI

Ore 11:30 // Cortile del Castello Carlo V

EVENTO SU PRENOTAZIONE A CONTRIBUTO LIBERO

EMIGRANTI ESPRESS (LIVE) SECONDA PARTE

di e con *Mario Perrotta*

Vedi evento n.7

19. LETTURE NEI CORTILI

Ore 16:30 // Chiostro della Biblioteca Innocenziana
Arcivescovado di Lecce

VIAGGIO IN AMERICA DI GIANNI CELATI

tratto da *Cinema Naturale*

Legge *Angela De Gaetano* (attrice) // con la partecipazione
del *Coro Lirico di Lecce* // Maestro coro *Vincenza Baglivo*
// al piano *Roberto Esposito*

Per lettori da 13 a 113 anni

20. LETTURE NEI CORTILI

Ore 17:30 // Palazzo Carrelli Palombi

SHORT STORIES DI ROALD DALH

racconti scelti letti da *Francesca Russo* (attrice)

Nel centenario dalla nascita un omaggio allo scrittore anglo
norvegese autore di *The Gremlins*, *La fabbrica di Cioccolato*
e tanti altri capolavori letterari.

Per lettori dai 9 ai 109 anni

21. LETTURE NEI CORTILI

Ore 18:30 // Palazzo Andretta

STORIA DI UNA BICICLETTA DI PAUL AUSTER

tratto da *Pensavo che mio padre fosse Dio*

Legge *Emanuela Pisicchio* (Cantieri Teatrali Koreja) // con
Gabriella Sammarco (voce solista del *Coro Lirico di Lecce*)
// *Roberto Esposito* (pianoforte)

Per lettori dai 10 ai 110 anni



I LUOGHI DEL FESTIVAL

- A - Castello Carlo V - *viale xxv Luglio*
- B - Officine Culturali Ergot - *piazzetta I. Falconieri*
- C - Fondo Verri - *via Santa Maria del Paradiso*
- D - Fondazione Palmieri - *vicolo dei sotterranei (chiesa di S. Sebastiano)*
- E - MUST - *via degli Ammirati*
- F - DAJS - *piazzetta Panzera (ex Anagrafe)*
- G - Chiostro della Biblioteca Innocenziana Arcivescovado di Lecce



H - Palazzo Carrelli Palombi - via Vittorio Emanuele II

I - Palazzo Andretta - via Petronelli

L - Doppio Zero - via G. Paladini

M - Ristorante Caffè 'All'Ombra del Barocco' - Corte dei Cicala

N - 'Caffè Cittadino' - via F. Rubichi

O - 'Caffè Letterario' - via G. Paladini

P - 'Alex Ristorante Circolo Tennis' - piazzetta Arco di trionfo

22. LE OFFICINE

Ore 18:30 // Fondo Verri

LABORATORIO GRATUITO (MAX 20 PARTECIPANTI)

OBJETS PERDUS

con *Rossella Piccinno*

Rossella Piccinno, regista e artista multimediale e relazionale, terrà uno show&tell sul suo approccio artistico al tema del viaggio. Saranno proiettati degli estratti video da alcuni dei suoi lavori e sarà presentato il suo ultimo progetto Objets Perdus, realizzato nel Nord della Francia con dei rifugiati richiedenti asilo. I partecipanti all'incontro saranno invitati a partecipare a un gesto artistico collettivo.

Info e prenotazioni: leccefestivaletteratura@gmail.com indicando nell'oggetto "prenotazione Objets Perdus", quindi nome, cognome, numero di telefono.

23. LECCE INCONTRA

Ore 18:30 // Fondazione Palmieri

LIRETA NON CEDE.

DIARIO DI UNA RAGAZZA ALBANESE

con *Lireta Katiaj, Natalia Cangj, Simona Cleopazzo e Melissa Perrone*

Vedi evento n. 15

24. LECCE INCONTRA

Ore 19:00 // DAJS



SOCIETÀ
GEOGRAFICA
ITALIANA



UNIVERSITÀ
DEL SALENTO

I CAMMINI EUROMEDITERRANEI

DAGLI ANTICHI ROMANI

AI CONTEMPORANEI GLOBETROTTER

Anna Trono, Simone Bozzato, Francesco Somaini // con Fabio Pollice

Via Appia, via Francigena, via dei Principi, Itinerarium Burdigalense: sui cammini che, in un passato remoto, erano percorsi da mercanti, pellegrini ed eserciti si è nei tempi recenti acceso un rinnovato interesse degli storici e dei geografi, ma anche dell'Unione Europea, delle comunità locali e dei turisti. Verso sud e lungo le direttrici degli itinerari storico-culturali la comune radice euromediterranea dei territori attraversati, i legami identitari tra le comunità, il sincretismo degli influssi culturali che si legge nelle forme del paesaggio meritano di tornare a essere forme evolute di narrazione dei territori e fattori fondativi per la creazione di un sistema turistico integrato.

Evento in collaborazione con *Università del Salento, Dipartimento di Storia, società e studi sull'Uomo* e con la *Società Geografica Italiana*.

25. LECCE INCONTRA

Ore 19:00 // Officine Culturali Ergot

TRADURRE IL GIOVANE HOLDEN

Matteo Colombo // con Francesca Sammarco

Perché ritradurre The Catcher in the Rye ovvero Il giovane Holden? Dopo l'edizione italiana del 1952 di Jacopo Darca, quasi clandestina, intitolata Vita da uomo e quella del 1961 di Adriana Motti che tutti i lettori di Salinger conoscono, nel 2014 Einaudi affida a uno dei più talentuosi traduttori italiani il compito di rimettere mano al testo di un classico della letteratura del Novecento. Il compito è non solo aggiornare il linguaggio del testo tradotto più di cinquant'anni prima ma anche proporre una traduzione che durasse nel tempo, il più possibile.

26. EVENTI SPECIALI

Ore 19:30 // Fondazione Palmieri



L'OCCHIO DEL LUPO

Direzione e regia Alessandro Solidoro // voci di Elisabetta Liguori, Vittorio Vernaleone, Alessio Pallara e Paola Leone.

Da una riduzione e riadattamento del romanzo breve di Daniel Pennac, una lettura a più voci su musiche originali di Alessandro Solidoro.

Evento in collaborazione con Conservatorio di Musica "Tito Schipa" e Compagnia Teatrale "Io ci provo"

27. EVENTI SPECIALI

Ore 21:00 // Alex ristorante Circolo tennis

CENA LETTERARIA (SU PRENOTAZIONE)



A CENA CON PEPE CARVALHO

chef Alessandra Civilla // letture a cura di Pino De Luca

Accompagnato dall'inseparabile Biscuter, Pepe Carvalho, l'investigatore nato dalla penna di Manuel Vázquez Montalbán, lascia l'Europa per sfuggire a un'accusa di omicidio; il caso e gli eventi lo condurranno a intraprendere un vero e proprio giro del mondo alla ricerca di una donna misteriosa, ma anche alla scoperta dei piatti della cucina internazionale citati, illustrati, lodati e soprattutto assaggiati dal goloso investigatore. Alessandra Civilla ripercorre questo viaggio gastronomico proponendo la sua interpretazione di alcune ricette di Pepe Carvalho, perché le buone letture vanno a braccetto con la buona cucina.

Cena € 35,00.

Info e prenotazioni: 0832 249894 // 320 8034258;

info@alexristorante.it • www.alexristorante.it

DOMENICA 2 OTTOBRE 2016

28. LECCE INCONTRA

Ore 10:00 // Doppio Zero

UN CAFFÈ CON JOSEPH CONRAD

con Annarita Fatone e Hilda Caffery

Cuore di Tenebra, 'Heart of Darkness'. Un viaggio nei colori, un viaggio nella notte che accentua i contrasti invece di sopirli... Il cuore di tenebra della civiltà occidentale non dà ancora tregua, da Calibano a noi odierni.

Nella contemporanea epoca neocoloniale il confronto con le radici dell'Impero appare ancora una volta inquietante e chiarificatore.

29. LECCE INCONTRA

Ore 10:00 // Caffè Cittadino

UN CAFFÈ CON GEORGES SIMENON

con Elisabetta Liguori e Luigi Tarantino

Una mattina a colazione, una delle tante di una giornata come tante, un uomo e una donna, marito e moglie, rileggono alcune pagine di uno dei più noti classici di Georges Simenon, L'uomo che guardava passare i treni. È la storia di un viaggio apparentemente inspiegabile e di una trasformazione. Chi è Kees Popinga? Qual è la verità circa la sua fuga improvvisa da famiglia e lavoro?

Nessuno conosce la vera identità di quest'uomo, neppure egli stesso, quando, un giorno qualunque, decide di abbandonare la sua comoda vita borghese per intraprendere un viaggio senza destinazione certa. Luigi Tarantino ed Elisabetta Liguori analizzeranno con i presenti e i curiosi i dettagli di un'indagine magistrale, narrata dal maestro francese del noir.

30. LECCE INCONTRA

Ore 10:00 // Ristorante Caffè All'Ombra del Barocco

UN CAFFÈ CON CARLO COLLODI

con Maria Occhinegro e Vittorio Vernaleone

Come te la cavi quando il mondo che ti circonda si muove secondo regole che non sono le tue? Regole, definizioni, divieti, ammonimenti, punizioni.

Tutti son buoni a dirti chi devi essere, come ti devi comportare, cosa è giusto e cosa non è giusto fare, cosa devi pensare. Che noia! Mentre tu vuoi solo correre a perdifiato, vivere alla giornata, cogliere della vita quello che fa per te e il resto

lasciarlo a chi lo vuole, ecco che inesorabile arriva il Grillo parlante a farti la morale o Mangiafuoco che ti vuol buttare nel fuoco, i compagni mascalzoni, il Gatto e la Volpe sempre pronti a metterti nel sacco e la fatina, bella e gentile, ma anche lei armata di bacchetta.

Pinocchio, burattino di legno buono d'animo, prenderà le vie del mondo, la natura gli è ostile, il viaggio pieno di pericoli, ma non è forse sempre incerta e perigliosa la strada per gli spiriti liberi? Solo quando accetterà le regole della fatina, Pinocchio diventerà un 'bravo bambino' e vivrà in una comoda casa, con vestiti caldi e belli e da mangiare tutti i giorni.

Chissà, però, se non rimpiange un po' i tempi in cui era solo un burattino.

31. EVENTI SPECIALI

Ore 11:30 // Cortile del Castello Carlo V

EVENTO SU PRENOTAZIONE A CONTRIBUTO LIBERO

EMIGRANTI ESPRESS (LIVE) – TERZA PARTE

di e con *Mario Perrotta*

Vedi evento n. 7

32. LETTURE NEI CORTILI

Ore 16:30 // Chiostro della Biblioteca Innocenziana
Arcivescovado di Lecce

I SETTE MESSAGGERI DI DINO BUZZATI

tratto da *Sessanta Racconti*

Lettura di *Nabil Salameh* (voce e autore dei *Radiodervish*)
// al violoncello *Eleonora Fullone*

33. LETTURE NEI CORTILI

Ore 17:30 // Palazzo Carrelli Palombi

PATAGONIA DI BRUCE CHATWIN

pagine scelte

Legge *Livio Romano* (scrittore)

Per lettori dai 6 ai 106 anni

34. LETTURE NEI CORTILI

Ore 18:30 // Palazzo Andretta

L'ULTIMO ARRIVATO DI MARCO BALZANO

pagine scelte

Legge *Fabrizio Saccomanno* (URA Teatro)

Per lettori dai 13 ai 113 anni

35. POESIA CLANDESTINA

Nessuna indicazione.
L'evento è clandestino

36. LECCE INCONTRA

Ore 19:00 // Fondazione Palmieri

NOITRE

con *Mario Fortunato* e *Livio Romano*

Venticinque anni dopo la morte di Pier Vittorio Tondelli e a sette da quella di Filippo Betto, l'amico e compagno di strada Mario Fortunato racconta il loro legame felice e infelice. «Avevano pochi mezzi, viaggiavano molto, se non altro con la fantasia, e consideravano la letteratura il proprio mondo, oltre che la principale ragion d'essere. E poiché avevano questo e quasi tutto in comune, si amarono come ci si ama da ragazzi, senza remore morali né pietà». Mario Fortunato, Pier Vittorio Tondelli, Filippo Betto.

Gli anni Ottanta: la musica, i libri, le droghe, il sesso, l'amore, l'amicizia, la malattia, gli addii. «Compresi allora una cosa molto semplice e dolorosa: di tutti e tre, ero rimasto solo io, per compiere quel famoso passo verso il territorio sconosciuto del nostro passato. Pier e Filippo non c'erano più, dovevo accettarlo».

37. LECCE INCONTRA

Ore 19:00 // Cortile del MUST

REPORTAGE DI VIAGGIO NEI TEATRI DELL'EST EUROPA

con *Franco Ungaro* e *Luca Cortina*

Tanti viaggi. Soprattutto a Est, dalla Bosnia alla Serbia, dal Montenegro alla Macedonia, dall'Albania alla Russia all'Iran. Franco Ungaro molti li ha fatti con la compagnia teatrale Koreja, altri seguendo un suo percorso personale.

Di ogni tappa ha raccontato su riviste e giornali e così viaggio e scrittura si sono incrociati.

Fra emozioni e tensioni, sfide e scoperte. Insieme all'amico regista Luca Cortina, ripercorrerà quegli stessi itinerari, con foto, racconti, letture, aneddoti, per aprirci le porte di un Est così vicino e così lontano.

38. LECCE INCONTRA

Ore 20:00 // Fondazione Palmieri

VIAGGIO IN ITALIA DI J. W. GOETHE

con *Adele Boghetich* e *Corrado De Bernart*

Publicato nel 1816, *Die italienische Reise* non è solo l'ampio diario del viaggio italiano (1786-1788) di J.W. Goethe, ma segna anche la rinascita culturale dello scrittore tedesco alla ricerca della 'perfezione' intellettuale e artistica. L'interesse per la lingua, l'arte e la scienza rivivono in un'Italia metastorica di opere d'arte, paesaggi e climi mediterranei, minerali, piante, caratteri e costumi, che Goethe descrive con osservazioni mai scontate.

Un mondo meraviglioso, fatto non solo di architetture classiche, dipinti, cattedrali arabo-normanne, ma anche di orti botanici, canti di gondolieri, isole, aranceti, notti di plenilunio, nel binomio 'nobile semplicità' e 'tranquilla grandezza', linee guida dell'estetica neoclassica di Winckelmann.

Paesaggi che diventano 'paesaggi d'anima'.

39. EVENTI SPECIALI

Ore 20:30 // Caffè Letterario

'ON THE ROAD'

PAROLE E MUSICHE DELLA BEAT GENERATION

con Peter Byrne, Raffaele Cucurachi e Michele Pizzi // con Giancarlo del Vitto chitarra jazz e Dionisia Cassino voce

Publicato per la prima volta nel 1957, *On The Road* di J. Kerouac è considerato il manifesto della Beat Generation con più di 3 milioni di copie vendute.

È il racconto autobiografico di un viaggio attraverso gli USA in autostop, in auto e in autobus del giovane Kerouac e del suo amico scriteriato Neal Cassidy.

A essere raccontata non è solo l'inquietudine di una generazione, ma quella propria della giovinezza che appartiene a tutte le generazioni. E poi c'è il jazz di Frisco.

Evento in collaborazione con Circolo Berkeley, associazione culturale italo-anglofona.

40. EVENTI SPECIALI

Ore 21:00 // Fondazione Palmieri

LETTURA-CONCERTO

FESTIVAL
DEL XVIII SECOLO



VIAGGIO IN ITALIA DI J.W. GOETHE

pagine scelte

Legge Mauro Marino // al pianoforte Pierluigi Epifani
musiche di F. Liszt tratte da *Les années de pèlerinage*

In collaborazione con Festival del XVIII Secolo e il sostegno della Casa di Goethe di Roma.

EMIGRANTI ESPRESS

15 PUNTATE PER 15 STORIE DI EMIGRAZIONE

di *Mario Perrotta*

Era il 1980. Stazione di Lecce. Ore 21 e 07. Come tutti i giorni di ogni benedetto anno, a quell'ora parte il treno degli emigranti che raccoglie le braccia da lavoro della costa adriatica d'Italia, per 'fiondarli' tutti insieme fino a Milano, incollati l'uno all'altro dallo 'sputazzo' che è il treno stesso.

Arrivati di slancio nella capitale meneghina, gli elastici di quella fionda si allentavano, e i pallini umani venivano 'sparati' chi verso la Svizzera, chi verso il Belgio, la Germania, la Francia... Nel 1980 su quel treno c'ero anch'io. E avevo solo dieci anni. E viaggiavo da solo! Una volta al mese. Ora ho tre giorni per raccontare quel viaggio. Non so se bastano, ma ci provo...

30 SETTEMBRE

FERMATATA 1 Lecce Questa è la stazione di partenza. Lecce. Arrembaggio al treno con la tecnica del fuccicumpagnu. Mario parte da solo e lancia un saluto d'amore alla mamma.

FERMATATA 2 Brindisi Il treno parte e si trasforma nella terra di nessuno. Mario si appresta a raccontare minchiate a piede libero, prega per diventare come Modugno e ammira il materno di Rosa. Storia di Antonio e del cantiere svizzero. Si chiude con un'orgia alimentare che è il vero oppio dei popoli.

FERMATATA 3 Bari Qui si materializza il 'Quarto Stato' sul finestrino del treno e Mario lo intitola "Fiumana 1980". Storie di partenze epiche per il Belgio, di visite mediche e baracche naziste. Arrivo a Bari dove si spiega la diversità genetica del barese, mentre il treno si accoppia per amore col suo compagno di Taranto, caricandosi di altro 'Quarto Stato'.

FERMATATA 4 Pescara Il treno si assesta per la notte tra sedili, sediolini, portapacchi e bagni "autoreggenti". Mario fugge dal suo scomparto e impara le lingue sulle targhette 'non gettare alcun oggetto dal finestrino' e 'vietato fumare'. Storia di Pina e di Stalin. Sapere le lingue è cosa importante...

FERMATATA 5 Ancona Puntata d'amore. Mario incontra il Professore seduto nel cesso del treno che legge lettere d'amore. Storia di Rita, Nino e il Professore e l'arte epistolare. Sapere leggere è importante ma sapere scrivere ti cambia la vita. Il treno riparte da Ancona e Mario si appresta alla 'spiata'.

1 OTTOBRE

FERMATATA 6 Rimini È sempre notte fonda sul treno e Mario spiega 'la spiata' e la 'teoria dei piedi'. Storia di Settimo e della sua fronte solcata dalla cicatrice di Natale.

FERMATATA 7 Bologna Qui si entra nella Terra dell'Alba: l'Emilia e Romagna. Il treno passa da una notte a un'altra notte: la notte bianca che è la nebbia. Mario fa colazione con i biscotti "Ringhio", conosce Tano e scopre il comunismo con una partita di calcio. Intanto si sosta nella Bologna del mito per poi lasciarla per sempre. Quella Bologna non esiste più.

FERMATATA 8 Parma Apparizione dalla nebbia di Virgilio, l'uomo blu, che carica Mario sulle spalle, attraversa il finestrino del treno e cammina nel bianco della nebbia sino al nero profondo della miniera. Viaggio nei polmoni della terra sino alla vena 25. Quanto misura la tua testa?

FERMATA 9 Milano Siamo sul fiume Po che separa quelli che lavorano per vivere da quelli che vivono per lavorare. Intanto il treno carico di Pinocchi procede verso il ventre di balena della stazione di Milano. Mario è al redde rationem: troverà o no suo padre ad aspettarlo? Certo che sì e non solo. Inaspettamente Mario non scende dal treno... è suo padre che ci sale! E il viaggio continua...

FERMATA 10 Stazione di Milano Sosta forzata di mezz'ora alla Stazione di Milano. Mario scende dal treno e visita in solitaria il museo delle cere, affronta per l'ennesima volta Landrù, il mostro di Parigi e incontra Assunta, nella sala d'attesa abbandonata dei sotterranei della stazione. Storia di Assunta e Rocco e del matrimonio del secolo. Tutti gli emigranti passati per quella stazione, ci hanno lasciato un brandello di vita o una vita intera.

2 OTTOBRE

FERMATA 11 Frontiera Qui si narra di camicie verdi, prodotte dalla sartoria Lega Nord, del cavaliere nero dell'Elvezia, James Schwarzenbach e del paese colore della sciolta. Gli emigranti affrontano la visita medica di sola andata. Voce.

FERMATA 6 Rimini di Domenico, operaio della Eternit. Intervista del 2003 e 2006.

FERMATA 12 Zurigo Mario incontra Ugo. Storia del bambino Ugo e dei suoi otto anni passati in clausura in una stanza 5 metri per 4 e delle stelle nere. La pisciata nel giardino degli Svizzeri precisi precisi.

FERMATA 13 Stoccarda Poesia 'dedicata' a Zurigo. Mario cerca di volare giù dal treno per raggiungere Rosa, ma viene afferrato in volo da suo padre. Fine di un amore impossibile. La bocca schiantata di pianto e l'apparecchio ai denti. Storia di Giuseppe, dei denti di suo figlio Santuccio e della Germania. Legge tedesca dello ius sanguinis. A fine puntata la Signorina del glossario dichiara di non aver mai ascoltato una parola del programma.

FERMATA 14 Bruxelles Con un rocambolesco cambio di programma, Mario e suo padre continuano il viaggio verso Bruxelles per vedere le miniere dell'uomo blu. Il cancello della miniera senza la scritta "il lavoro rende liberi". Incontro con Pinuccio, il postino, e la sua storia d'amore con Michele e Donna Natalia. Pinuccio racconta anche il cielo e il sole del Salento: tutto il nero, di tutto il carbone del mondo, a questo sole non ci può tingere manco un raggio. Mario si accorda con la Signorina della voce per andarci, l'indomani, nel sole!

FERMATA 15 Nel Sole In un salto temporale fatto di colloqui col padre, telefonate con la madre e preparativi con la Paola Roscioli del glossario, Mario si ritrova nel 2007 sul treno di ritorno per il Sole. Durante il viaggio, ricorda le case che parlano del Belgio, le parole ascoltate nel paese colore della sciolta e intanto riarrotola il gomitolino di tutto il viaggio, di tutte le storie, di tutti i messaggi, di tutti i saluti, di tutte le cose dette e musicate nelle precedenti fermate. Ringrazia tutti quelli che vuole ringraziare e sposa colei che vuole sposare. Ma il treno è già al cartello "Salento": Mario lancia una dichiarazione d'odio e d'amore alla sua terra. Voce di Med, tunisino che vive da anni in Italia. E tutta la prospettiva si ribalta...



BIBLIOGRAFIA

- PAUL AUSTER, *Ho sognato che mio padre fosse Dio*, Einaudi, 2012
- MARCO BALZANO, *L'ultimo arrivato*, Sellerio, 2014
- DINO BUZZATI, *Sessanta racconti*, Mondadori, 2016
- ITALO CALVINO, *Le città invisibili*, Mondadori, 2016
- GIANNI CELATI, *Cinema naturale*, Feltrinelli, 2012
- BRUCE CHATWIN, *In Patagonia*, Adelphi, 2003
- CARLO COLLODI, *Le avventure di Pinocchio. Storia di un burattino*, Gribaudo 2016 • Einaudi 2014
- JOSEPH CONRAD, *Cuore di tenebra*, Einaudi 2016
- ROALD DAHL, *Tutti i racconti*, Longanesi, 2009
- MARIO FORTUNATO, *Noi tre*, Bompiani, 2016
- JOHANN WOLFGANG GOETHE, *Viaggio in Italia*, BUR, 1991
- LIRETA KATIAJ, *Lireta non cede. Diario di una ragazza albanese*, Terre di Mezzo, 2016
- JACK KEROUAC, *Sulla strada*, Mondadori, 2016
- ALESSANDRO LEOGRANDE, *La frontiera*, Feltrinelli, 2015
- CHIARA LORENZONI, *Amali e l'albero*, Edt Giralangolo, 2016
- MANUEL VÁZQUEZ MONTALBÁN, *Le ricette di Pepe Carvalho*, Feltrinelli, 2013
- MANUEL VÁZQUEZ MONTALBÁN, *Ricette immorali*, Universale Economica Feltrinelli, 2013
- HERMAN MELVILLE, *Moby-Dick*, Einaudi, 2015
- PIER PAOLO PASOLINI, *L'odore dell'India - Passeggiatina ad Ajanta - Lettera da Benares*, Garzanti, 2009.
- DANIEL PENNAC, *L'occhio del lupo*, Salani 2015
- MARIO PERROTTA, *Emigranti Espress*, Fandango Libri, 2008
- JEROME DAVID SALINGER, *Il giovane Holden*, Einaudi, 2014
- WILLIAM SHAKESPEARE, *La tempesta*, Garzanti 2015 - Universale Economica Feltrinelli 2014
- GEORGES SIMENON, *L'uomo che guardava passare i treni*, Adelphi, 1991
- FRANCESCO SOMAINI - BENEDETTO VETERE (a cura di), *I domini del principe di Taranto in età orsiniana (1399-1463). Geografie e linguaggi politici alla fine del Medioevo*, Congedo, 2010

MAIN SPONSOR



SPONSOR



PARTNER



GLI ISTITUTI DI ISTRUZIONE PARTNER DEL FESTIVAL

Istituto di Cultura e Lingue "Marcelline", Liceo Scientifico "G. Banzi Bazoli", Scuola Primaria Statale "C. Battisti", Istituto Alberghiero "Presta Columella", Liceo Scientifico "C. De Giorgi", Istituto Tecnico Professionale "A. De Pace", Liceo Classico Musicale "G. Palmieri" e Liceo Classico, Scientifico e Linguistico "Virgilio Redi".



grafica e illustrazione: Paolo Guado



Lecce-Festival-Letteratura

info +39 347 5066681

mail leccefestivaletteratura@gmail.com

FB [@leccefestivaletteratura](https://www.facebook.com/leccefestivaletteratura)